

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	11
1.1	Zur Biographie	11
1.2	Zum Forschungsstand über Čavdar Mutafov	15
1.3	Zu den Forschungszielen und dem methodischen Vorgehen in dieser Arbeit	21
2	Vom deutschen zum bulgarischen Expressionismus	27
2.1	Zur begrifflichen und historischen Orientierung	27
2.2	Geo Milev und seine Zeitschrift <i>Vezni</i>	33
3	Čavdar Mutafovs kunsttheoretische Studien vor dem Hintergrund der programmatischen Schriften des deutschen Expressionismus in der Literatur und Kunst	41
3.1	Zur inhaltlichen Vielfalt von Mutafovs theoretischem Schaffen	41
3.2	Aspekte des Expressionismus-Begriffs von Čavdar Mutafov	49
3.2.1	Zum Wesen des Expressionismus	49
3.2.2	Zum Stil des Expressionismus	58
3.2.3	Das Ende des Expressionismus: <i>Der Expressionismus in Deutschland</i>	66
3.2.4	Das Konzept der „banalen Kunst“ als Revision des Expressionismus	70
3.3	Das Thema Großstadt	74
3.3.1	Die Maschinenwelt in der industriellen Gesellschaft: <i>Der Motor</i>	74
3.3.2	Zum Verhältnis von Filmmedium und Expressionismus: <i>Doktor Caligari</i>	82
3.4	Zusammenfassung	89
4	Čavdar Mutafovs <i>Dilettant oder der Garten mit Mannequins</i> und Carl Einsteins <i>Bebuquin oder die Dilettanten des Wunders</i> – eine vergleichende Analyse	91
4.1	Inhaltsangaben	91
4.2	Voraussetzungen des Vergleiches	93
4.3	Thematische Aspekte der Intertextualität	102
4.3.1	Der Titel oder wie es von <i>Bebuquin oder die Dilettanten des Wunders</i> zu <i>Dilettant oder der Garten mit Mannequins</i> kam	102
4.3.2	Der dandyhafte Dilettant oder zum Protagonistentypen in Einsteins <i>Bebuquin</i> und Mutafovs <i>Dilettant</i>	107
4.3.2.1	Vom Dilettanten...	107
4.3.2.2	...zum dandyhaften Dilettanten	112
4.3.3	Die Suche nach dem Wunder oder zum Erzählfaden in Einsteins <i>Bebuquin</i> und Mutafovs <i>Dilettant</i>	121

4.3.3.1	Das Modell der „Quest“	121
4.3.3.2	Das Verhältnis von Titelfigur und übrigem Romanpersonal	123
4.3.3.3	Das einsame Individuum in einer bedrohlichen Objektwelt	125
4.3.3.4	Etappen auf der Suche nach dem Wunder	129
4.4	Formale Aspekte der Intertextualität	134
4.4.1	Gesetzmäßige Willkür und Dekorativität oder zum Vergleich der Romankonzepte in Einsteins <i>Bebuquin</i> und Mutafovs <i>Dilettant</i>	134
4.4.2	Zur formsprachlichen Beschaffenheit von <i>Bebuquin</i> und <i>Dilettant</i>	144
4.5	Nachahmung als Innovation	148
5	Zu einigen Voraussetzungen über die Affinität zur Groteske in Čavdar Mutafovs Erzählprosa	151
5.1	Bestandsaufnahme und Vorüberlegungen	151
5.2	Die kunstgeschichtliche Annäherung: von der Kunstkarikatur zur literarischen Groteske	153
5.3	Mutafovs Grotesken im Kontext des deutschen literarischen Expressionismus	156
6	Anstatt einer Zusammenfassung: Über die Einseitigkeit des interkulturellen Transfers von West nach Ost und ihre Folgen für die wissenschaftliche Forschung	164
7	Anhang	168
8	Literaturverzeichnis	186